

Objektyp: **BackMatter**

Zeitschrift: **Zürcher Illustrierte**

Band (Jahr): **16 (1940)**

Heft 17

PDF erstellt am: **24.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



#### Bänder und Locken

Viel Zeit, viel Geduld und nicht zuletzt auch viel Geld erfordert die kunstvoll gelegte moderne Lockenfrisur. Aber es lohnt sich: lockend und verlockend wird das Haar zum Schmuck des Frauenantlitzes.  
*Rubans et boucles. Les coiffures modernes — un art —, demandent du temps, de la patience et de l'argent. Mais le résultat n'en vaut-il pas la peine? Des boucles, encore des boucles, et, la chevelure devient la plus séduisante parure que l'on puisse voir.*



#### Abgekürztes Ernährungsverfahren

Ein Schnappschuß aus Kalifornien. Es ist ein schönes, gesundes Baby, drei Monate alt, das seit zwei Monaten auf diese Weise ernährt wird und der Mutter manche Arbeit erspart.

*Nourrice d'un nouveau genre. — Cet instantané qui nous vient d'Amérique nous montre un bébé de trois mois qui, depuis 60 jours, est nourri du lait de cette chèvre, à la source même! Economie de temps et de travail pour la mère.*



#### Unter der Sonne Hollywoods

Charlie Chaplin und Paulette Goddard, seine Gattin und Filmpartnerin, unterhalten sich mit ihrem drolligen Hund im Garten ihres Hollywooder Heims.

*Au soleil d'Hollywood. — Charlie Chaplin et sa femme Paulette Goddard, sa partenaire dans de nombreux films, se délassent dans le jardin de leur villa.*



Das Feld passiert Bechers Brook, ein berühmtes Hindernis — eine feste Dornhecke von 147 cm Höhe, 99 cm Breite, mit einem Graben dahinter — das zum schräg gesprungen werden muß.

*Sur le champ de course, Bechers Brook un des plus célèbres obstacles, buisson d'épines de 147 cm. de haut et 99 cm. de large.*



Sturz am Bechers Brook. Links das Siegerpferd «Bogskar», in der Mitte das Pferd «Mac Moffat», Zweiter des Rennens. «Reed Freeman» ist gestürzt, der Jockey fliegt aus dem Sattel. Deutlich zu sehen ist die athletische Muskulatur des durchtrainierten Pferdes.

*Chute à Bechers Brook. A gauche, le cheval vainqueur «Bogskar», au milieu, le cheval «Mac Moffat» qui se classera second. «Reed Freeman» est tombé, le jockey «vide» sa selle.*

Unten:

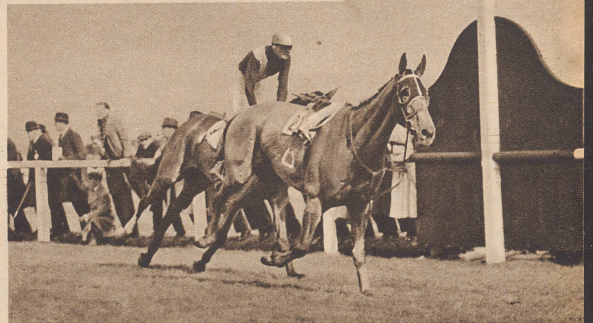
«Bogskar», geritten von M. A. Jones, einem Sergeanten der englischen Fliegertruppe, gewinnt das Rennen mit vier Pferdelängen vor dem zweiten und dritten. Ihm voraus läuft das reitlose Pferd «National Night», es blieb unplatziert.

*«Bogskar», monté par le sergent d'aviation M. A. Jones, gagne la course avec quatre longueurs d'avance sur le second et le troisième. Au premier plan, le cheval «National Night» arrive sans cavalier et n'est pas placé.*

## «The Grand National»

Das schwerste Hindernisrennen der Welt in Aintree bei Liverpool

*«The Grand National».  
Le plus difficile «steeplechase» du monde à Aintree,  
près de Liverpool*



Die **ZI** erscheint Freitags. • Chef-Redaktor: Arnold Kübler. Schweizerische Abonnementspreise: Vierteljährlich Fr. 3.85, halbjährlich Fr. 7.25, jährlich Fr. 13.65 bei Ueberweisung auf Postcheck-Konto Zürich VIII 3790 oder Barzahlung. Einzug per Nachnahme durchschnittlich 25 Rappen mehr. Abonnementsbezug durch ein Postamt 30 Rappen mehr. Auslands-Abonnementspreise: Bei Versand als Drucksache: Vierteljährlich Fr. 4.95 bzw. Fr. 5.00, halbjährlich Fr. 9.50 bzw. Fr. 11.05, jährlich Fr. 18.35 bzw. Fr. 21.45, je nach Ländergruppe. In den Ländern des Weltpostvereins bei Bestellung am Postschalter etwas billiger. Verantwortlich für das Inseratenwesen: Werner Sinniger • Inserationspreise: Die einspaltige Millimeterzeile Fr. —.60, fürs Ausland Fr. —.75; bei Platzvorschritt Fr. —.75, fürs Ausland Fr. 1.—. Schluß der Inseraten-Annahme: 14 Tage vor Erscheinen. Postcheck-Konto für Inserate: Zürich VIII 15769. Der Nachdruck von Bildern und Texten ist nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlags gestattet. • Verlag, Druck, Expedition und Inseraten-Annahme: Conzett & Huber, Zürich, Morgartenstraße 29. • Telegramme: ConzettHuber. • Telefon 5 17 90. • Imprimé en Suisse.



Photo Schuh

## Generalprobe

«Tanz us der Reie» nennt sich die Komödie mit Gesang und Tanz von Walter Lesch und Trudi Schoop, die gegenwärtig im Zürcher Corso-Theater läuft. Die «Ordnig» wird an den Pranger gestellt, gegeißelt und parodiert, die Ordnung als Sklavenhalterin, im Beruf, im Sonnenbad, im Reich der Mode und beim Vergnügen. Alle beugen sich ihr in sturer Selbstverständlichkeit, nur zwei tanzen aus der Reihe und sind ein fröhliches und natürliches Liebespaar. Bild: Trudi Schoop gibt der als Chanteuse kostümierten Edith Carola letzte Anweisungen.

*Au théâtre du Corso à Zurich se joue actuellement une comédie avec chants et danses, de Walter Lesch et Trudi Schoop: «Tanz us der Reie». Photo: Lors de la répétition générale, Trudi Schoop (à droite) donne avec force et expression ses dernières instructions à Edith Carola, costumée en chanteuse.*